

SCHWEIZERISCHE
LOKOMOTIV- UND MASCHINENFABRIK
WINTERTHUR

SOCIÉTÉ SUISSE POUR LA CONSTRUCTION
DE LOCOMOTIVES ET DE MACHINES
WINTERTHUR

SLM

$\frac{2}{2}$ gekuppelte Benzin-Motorlokomotive mit Oelschaltgetriebe

Locotracteur avec moteur à essence et changement de vitesse à huile sous pression

4-wheel switcher with petrol-engine and oil-controlled change speed gear

Locomotora de dos ejes acoplados, con motor de bencina y cambio de velocidades por aceite bajo presión

SWISS
LOCOMOTIVE AND MACHINE WORKS
WINTERTHUR

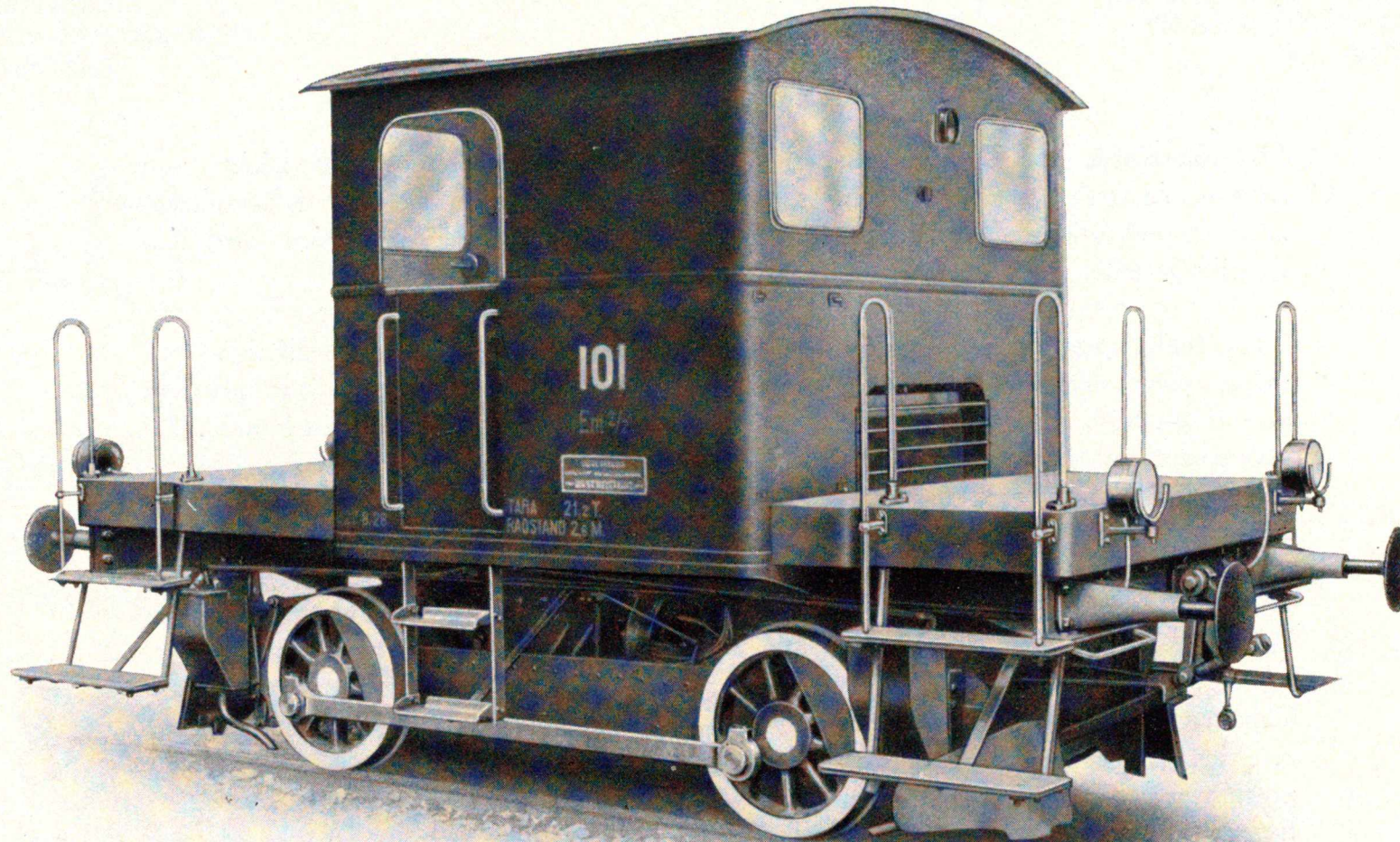
203

SOCIEDAD SUIZA
DE LOCOMOTORAS Y MÁQUINAS
WINTERTHUR

Motorleistung	Puissance du motor	100 PS	Power of the motor	Fuerza del motor
Zylinderzahl	Nombre de cylindres	4	Number of cylinders	Número de cilindros
Tourenzahl per Minute	Tours par minute	1200	Revolutions per minute	Revoluciones por minuto
Bohrung und Hub	Alésage des cylindres et course des pistons	150/170 mm	Diameter and Stroke of the cylinders	Luz de los cilindros y carrera de los émbolos
Spurweite	Voie	1435 „	Gauge	Trocha
Triebraddurchmesser	Diamètre des roues motrices	850 „	Diameter of driving wheels	Diámetro de las ruedas motrices
Geschwindigkeiten	Vitesses	3,75, 7,5, 15 km/h	Speeds	Velocidad
Radstand	Empattement fixe	2600 mm	Rigid wheel base	Separación entre ejes
Länge der Lokomotive	Longueur du locotracteur	6540 „	Length of the locomotive	Largo de la locomotora
Maximale Zugkraft	Effort de traction (max.)	5500 kg	Tractive effort (max.)	Esfuerzo de tracción
Gewicht der Maschine im Dienst	Poids de la machine en service	21 t	Weight in working order	Peso de la locomotora en servicio

SCHWEIZERISCHE
LOKOMOTIV- UND MASCHINENFABRIK
WINTERTHUR

SOCIÉTÉ SUISSE POUR LA CONSTRUCTION
DE LOCOMOTIVES ET DE MACHINES
WINTERTHUR



SWISS
LOCOMOTIVE AND MACHINE WORKS
WINTERTHUR

Handwritten signature and scribbles

20.6045 (M)
SOCIEDAD SUIZA
DE LOCOMOTORAS Y MÁQUINAS
WINTERTHUR

Charakteristik der Lokomotive: 4 Zylinder-Benzinmotor; elektrische Licht- und Anlasser-Anlage; Oelschaltgetriebe mit 3 Stufen; Wendegetriebe mit Klauenkupplung; Handbremse. Die Bedienung ist sehr einfach — die Lokomotive wird einmännig geführt.

Caractéristiques du locotracteur: Moteur à essence à 4 cylindres; installation électrique pour éclairage et démarreur; changement de vitesse à huile sous pression avec 3 gradus; changement de marche par accouplement à griffes; frein à main. Le maniement est très simple — le tracteur peut être desservi par un seul homme.

Principal features of the switcher: 4 cylinder petrol motor; electric light and starter equipment; change speed gear operated by oil pressure, with 3 speeds; reversing gear by means of a clutch; brake operated by hand. The operation is very simple — the locomotive can be handled by one man.

Características de la locomotora: Motor de bencina a cuatro cilindros; instalación eléctrica para el alumbrado y para el arranque; cambio de velocidades por aceite bajo presión con 3 velocidades; engranaje para el cambia-marcha con embrague a dientes; freno de mano. El manejo es bastante sencillo y requiere un hombre solo.